

# التعليم المهني في ألمانيا



## عزيزتي القارئة، عزيزي القارئ:

يسرنا أن نرحب بك في ألمانيا. الدولة و لا ندعم أي حزب. يمكنك أن تلتحق بمدرسة هنا و يمكن لأي عاملة و لأي عامل أن بعد إتمام تعليمك في المدرسة يصبح عضواً لدينا، بغض النظر يمكنك أن تلتحق بالتعليم المهني عن أصله أو جنسه أو دينه أو أو بالجامعة. نتمنى أن تحظى توجهاته الجنسية. بفرصة لبناء مستقبل جديد لك.

لقد جمعنا لك أهم المعلومات نقوم بصفتنا المنظمة الشبابية لاتحاد النقابات الألماني (DGB) التي تمكنك من التأقلم السريع في المدرسة و في حياة العمل. بمساعدة حقوق طلاب التعليم المهني و العمال الشباب في ألمانيا. يساعدك اتحاد النقابات الألماني للشباب و النقابات التابعة لاتحاد النقابات الألماني من خلال تقديم المعلومات المتعلقة بحقوقك في التعليم المهني و حياة العمل. تنشط النقابات التابعة لنا

في جميع مجالات الاقتصاد الألماني و تسعى لتحسين رواتب أعضائها و ظروف عملهم. نحن ندعم أعضاءنا عند وجود خلافات مع أصحاب العمل و ذلك من خلال تقديم المشورة أو توكيل محامٍ لهم.

نتمنى لك الكثير من النجاح في المسار الذي ستسلكه.

نحن غير حزبيين و مستقلون: أي أننا لا نتلقى أية أموال من

### Impressum

Redaktion: Berliner Botschaft und Julia Böhnke  
V.i.S.d.P.: Florian Haggenmiller

Herausgeber: DGB-Bundesvorstand  
Henriette-Herz-Platz 2, 10178 Berlin

Gestaltung: [www.berliner-botschaft.de](http://www.berliner-botschaft.de)

Bildnachweise:

Titelbild: Kzenon – Fotolia.com; S.10/11: stokkete – Fotolia.com; S. 15: Monkey Business – Fotolia.com  
Diese Publikation ist eine Veröffentlichung der DGB-Jugend. Gefördert aus Mitteln des BMSFSJ.

# تعليم جيد منذ البداية

إن أهم الأشياء لبداية ناجحة في حياة العمل هو التعليم الجيد. ويتم وضع المبادئ الأساسية لذلك في المدرسة. عندما تحصل على شهادة الانتهاء من المدرسة تُفتح لك فرص مختلفة في مسار حياتك المستقبلية.

## التعليم الإلزامي و الحق في التعلم

التعليم في ألمانيا إلزامي. و يبدأ في العادة من عمر ٦ سنوات و يستمر لمدة تسع أو عشر سنوات. لكل طفل الحق في التعليم المجاني. و الشهادات المدرسية متعددة جداً بحسب المدرسة التي تدرس فيها. من أجل الحصول على أعلى شهادة مدرسية و هي الشهادة الثانوية العامة يجب عليك أن تدرس لمدة 12 أو حتى 13 سنة.

و بشكل عام التعليم في ألمانيا إلزامي أيضاً للأطفال و الشباب اللاجئين. إن الدوام الفعلي في المدرسة أو الانتظار لعدة أشهر يتعلق إلى حد بعيد بالولاية و بالوضع القائم: في بعض الولايات (برلين و بريمن و السارلاند و شليسفيك-هولشتاين) يبدأ تطبيق التعليم الإلزامي منذ تقديم طلب اللجوء. و لكن في ولايات أخرى يبدأ بعد ثلاثة أشهر (مثل بافاريا و تورينغن) أو ستة أشهر (مثل بادن فورتمبيرغ).

## معلومات عن النظام المدرسي في

### الولاية التي تعيش فيها

يختلف النظام المدرسي في ألمانيا من ولاية لأخرى لأن الولايات تتخذ القرارات بنفسها بخصوص نظامها المدرسي. لذلك راجع مواقع الإنترنت لوزارة التعليم المختصة لتستفسر عن الإمكانيات المتاحة لحصولك على شهادة مدرسية. كما أن المدارس نفسها تقدم لك الاستشارات. في كثير من المدارس يوجد ما يُسمى بـ "يوم الباب المفتوح" مرة في السنة.

## ما هي الشهادة المدرسية التي تحتاجها؟

### شهادة التعليم الأساسي

#### (HAUPTSCHULABSCHLUSS)

مدة الدراسة: 9 أو 10 سنوات  
المدرسة: المدرسة الأساسية، المدرسة المشتركة

شهادة التعليم الأساسي هي أول شهادة للتعليم العام في ألمانيا. و هي تؤهلك لتبدأ تعليمك المهني، على سبيل المثال تعلم حرفة يدوية أو تجارية أو تقنية. كما أن شهادة التعليم الأساسي تؤهلك لمتابعة تعليمك للحصول على شهادة مدرسية أعلى و هي شهادة المدرسة المتوسطة.

## شهادة المدرسة المتوسطة

### (REALSCHULABSCHLUSS)

مدة الدراسة: 10 سنوات

المدرسة: المدرسة المتوسطة ، المدرسة المشتركة

تؤهلك شهادة المدرسة المتوسطة لتبدأ تعليمك المهني. بالمقارنة مع شهادة التعليم الأساسي تتحسن فرصك بهذه الشهادة في الحصول على مكان للتعليم المهني حيث أن بعض المهن تتطلب شهادة أعلى من شهادة التعليم الأساسي. كما يمكنك أيضاً الالتحاق بمدرسة تخصصية عليا أو مدرسة ثانوية للحصول على الشهادة الثانوية العامة و من ثم الدراسة في الجامعة.

## الشهادة الثانوية العامة

### (ABITUR)

الشهادة الثانوية التخصصية

### (FACHABITUR)

مدة الدراسة: 12 أو 13 سنة

المدرسة: المدرسة الثانوية ، المدرسة المشتركة/ المدرسة التخصصية العليا

بعد حصولك على الشهادة الثانوية العامة يمكنك الدراسة في الجامعة أو الالتحاق بالتعليم المهني. أما الشهادة الثانوية التخصصية فيمكنك الحصول عليها بعد دراستك في مدارس تخصصية عليا يتم التركيز فيها على مجالات مهنية معينة مثل الاقتصاد أو التقنية أو التربية. و هي تؤهلك للدراسة في جامعة علوم تطبيقية. و لا يتحتم عليك لاحقاً متابعة دراستك في نفس المجال.

## ما هي الإمكانيات التي تتيحها كل شهادة مدرسية؟

التعليم المهني

شهادة التعليم الأساسي

الدراسة في جامعة علوم تطبيقية

شهادة المدرسة المتوسطة

الدراسة الجامعية

الشهادة الثانوية العامة/  
الشهادة الثانوية التخصصية

# التعليم الجيد شرط للحصول على عمل جيد

## ما هي أنواع التعليم المهني المتوفرة؟

**تعليم مهني معلمي/ تعليم مهني ثنائي** التعليم المهني الثنائي (يُسمى أيضاً التعليم المهني المعلمي) يكون لمدة ثلاثة أو أربعة أيام في الأسبوع في **معمل تدريبي**. وهناك تعمل بشكل مباشر في الشركة تحت إشراف مدربة أو مدرب. تتعلم من خلال الممارسة العملية كل ما يجب عليك تعلمه في مهنتك.

بالإضافة إلى ذلك تداوم في المدرسة المهنية لمدة يوم أو يومين في الأسبوع وفيها تتعلم القواعد النظرية الهامة و أيضاً المعلومات المتعلقة بحقوق العمل و الحقوق الاجتماعية و كذلك مواضيع عامة في مجال السياسة الاجتماعية.

يحدد نظام التعليم المهني بشكل موحد لجميع المتدربين في مهنة معينة المهارات و المعلومات التي ينبغي أن يكتسبها خلال فترة تعليمهم المهني. و إذا كان المعمل الذي تتدرب فيه لا يستطيع أن يوفر لك جميع المهارات التعليمية المطلوبة فتوجد مواقع **تدريب منفصلة عن المعامل** يمكنك أن تتابع تدريبك فيها مع متدربين آخرين.

تعطيك الشركة التي تتدرب فيها راتباً **للمتدربين** أثناء فترة تدريبك. و ربما يحق لك أيضاً الحصول على **مساعدة مادية**.

للمزيد من المعلومات عن التمويل راجع الفصل السادس.

## إمكانيات الالتحاق بالتعليم المهني

تتعلق إمكانية الالتحاق بتعليم مهني ثنائي بمكان إقامتك. يمكنك بصفتك **لاجئاً معترفاً به** أن تبدأ تعليمك المهني دون قيود.

بالنسبة **لطالبي اللجوء الذين لديهم رخصة إقامة** فيتحتم عليهم الانتظار لمدة ثلاثة أشهر بعد تقديم طلب اللجوء. و بعد ذلك يحتاجون إلى موافقة من دائرة الأجانب.

و لكن يمكن أيضاً أن تكون ممنوعاً من العمل بشكل عام، مثلاً إذا كنت لا تزال تسكن في مأوى لاستقبال اللاجئين أو كنت قادماً من أحد ما يُسمى بالبلدان الآمنة. إذا أردت أن تعرف ما إذا كان يُسمح لك بالعمل في ألمانيا فتوجه بالسؤال إلى خدمات المهاجرين الشباب أو إلى الموظف أو الموظفة الاجتماعية المسؤولة عنك.



### 522200

عقد تعليم مهني جديد

(المصدر: المعهد الاتحادي للتعليم المهني/ بتاريخ 2/2/2016، العدد لعام 2015)



### 328

مهنة معترف بها

يحصل **96,4%** من التعليم المهني في المعمل مباشرة

يحصل **3,6%** من التعليم المهني خارج المعمل



(المصدر: تقرير التعليم 2016 للوزارة الاتحادية للتعليم و البحوث العلمية/ عقود تعليم مهني جديدة لعام 2015)

## التعليم المهني الألماني معترف به عالمياً

إن النظام الألماني في التعليم المهني معترف به عالمياً. و مناهج التعليم موحدة. و بذلك يمكنك أن تعرف بدقة ما الذي ستتعلمه أثناء فترة تعليمك المهني. و الشركات تعرف أيضاً إمكانيات القوى العاملة المختصة. و ذلك له أهمية كبيرة إذا كنت ترغب في العمل في معمل آخر بعد إنهاء تعليمك المهني. تبلغ فترة التعليم المهني من سنتين إلى أربع سنوات و ذلك حسب المهنة. يجري التعليم المهني لأغلب المهن مباشرة في الشركة و يتم استكمال الدروس في المدرسة المهنية.

عند انتهائك من المدرسة بنجاح يمكنك وضع خطط للمستقبل. إذا لم تكن الدراسة الجامعية واردة بالنسبة لك على الأقل في الوقت الحاضر فبإمكانك الاستفسار عن فرص التعليم المهني الممكنة. حيث يوجد في ألمانيا 328 مهنة معترف بها.

## التعليم المهني مفيد

من الممكن أن البحث عن العمل يبدو أمراً له جاذبية في الوهلة الأولى مقابل استثمار سنتين إلى أربع سنوات في تعلم مهنة. و لكن على المدى البعيد ستكون فرصك قليلة إذا لم تتعلم مهنة: ستكتسب من خلال تعلم المهنة معلومات قيمة و خبرة. و بذلك ستكون من العاملين المختصين و لن يمكن الاستغناء عنك بسهولة. بالإضافة إلى ذلك فإن رواتب العاملين و العاملات المختصين أعلى بشكل واضح من زملائهم و زميلاتهم الذين لم يلتحقوا بالتعليم المهني. إذا أتممت تعليمك المهني يمكنك لاحقاً متابعة تأهيلك و العمل في مجالات جديدة و الارتقاء في الشركة التي تعمل فيها. و كما ترى فإن التعليم المهني يحقق لك الفائدة في جميع الأحوال.

## الدراسة الجامعية

**١** يمكنك الحصول على المعلومات عن العروض الدراسية وإجراءات تقديم الطلبات من خلال مواقع الإنترنت للجامعات و جامعات العلوم التطبيقية. و تجد في المواقع أيضاً أسماء الأشخاص المسؤولين عن شؤون الطلبة الأجانب. كما يمكنك الحصول على المعلومات و الاستشارات عن طريق خدمات المهاجرين الشباب. راجع قسم الخدمات للحصول على المزيد من المعلومات.

### التمويل أثناء فترة الدراسة الجامعية

في ألمانيا يمكنك الدراسة في الجامعة حتى لو لم يكن لديك دعم مالي من العائلة. اللاجئون المعترف بهم لهم الحق في الحصول على المساعدة حسب القانون الاتحادي لدعم التعليم (BAföG) وذلك بعد ١٥ شهراً من الانتظار. من خلال هذه المساعدة يمكنك تغطية أهم مصاريف الحياة اليومية. إن أكبر مبلغ يتم دفعه بموجب Bafög هو ٧٣٥ يورو في الشهر (اعتباراً من 09/2016) و يتم دفعه طوال الفترة المعتادة للدراسة. بعد الانتهاء من الدراسة يجب عليك إعادة نصف مبلغ المساعدة بالتدريج.

بعد حصولك على الشهادة الثانوية العامة يمكنك تقديم طلب لدى جميع الجامعات للحصول على مقعد دراسي. و تؤهلك الشهادة الثانوية التخصصية للدراسة في جامعة علوم تطبيقية. الدراسة الجامعية ممكنة ضمن شروط معينة حتى دون حصولك على الشهادة الثانوية العامة، مثلاً عندما تكون قد عملت عدة سنوات في مهنة معينة. يمكنك الحصول على المعلومات بهذا الخصوص من مواقع الإنترنت التابعة لوزارات التعليم في كل مقاطعة.

تقدم الجامعات و جامعات العلوم التطبيقية في ألمانيا عروضاً دراسية متنوعة. في الجامعات يتم التركيز على البحث العلمي. في حين أن جامعات العلوم التطبيقية تركز بشكل أكبر على النواحي العملية و الدراسة فيها تتطلب في الغالب تدريباً عملياً تخصصياً.

### المساعدة أثناء التعليم المهني

ربما تحتاج إلى مساعدة حتى تبدأ تعليمك المهني أو تكمله بنجاح، على سبيل المثال بسبب المشاكل اللغوية أو مشاكل التعلم. لهذا السبب توفر وكالة العمل مساعدات أثناء التعليم المهني (abH) أو أو تعليماً مهنيًا مدعوماً (ASA). يمكنك تكرار و تمكين ما تعلمته في مجموعات دراسية صغيرة أو من الممكن كذلك أن يرافقك شخص أثناء عملك في المعمل. يمكنك الحصول على معلومات عن الطلب من وكالة العمل.

### المهن المفضلة في التعليم المهني في عام 2015

المهنة	الترتيب
مساعد إداري / مساعدة إدارية في إدارة المكاتب	1
مساعد إداري / مساعدة إدارية في تجارة التجزئة	2
بائع/ بائعة	3
ميكانيكي إلكتروني سيارات / ميكانيكية إلكترونية سيارات	4
مساعد إداري صناعي / مساعدة إدارية صناعية	5
موظف طبي مختص / موظفة طبية مختصة	6
مساعد إداري / مساعدة إدارية في تجارة الجملة و التجارة الخارجية	7
ميكانيكي صناعي / ميكانيكية صناعية	8
إلكتروني / إلكترونية (جميع الاختصاصات)	9
موظف طب أسنان مختص / موظفة طب أسنان مختصة	10

(المصدر: المعهد الاتحادي للتعليم المهني)

### التعليم المهني خارج المعمل

إذا لم تتمكن من الحصول على مكان للتعليم المهني في أحد المعامل فإمكانك إبرام عقد للتعليم المهني مع إحدى المؤسسات التعليمية. يُطلق على هذا النوع من التعليم المهني اسم التعليم المهني خارج المعمل. يتم دعم الكثير من المؤسسات التعليمية من قبل الدولة. كما توجد أيضاً مؤسسات تعليمية ربحية. المناهج التعليمية هي نفس مناهج التعليم المهني في المعمل. تكتسب معلومات نظرية و عملية و لكن القسم العملي لا يكون مباشرة في الشركة و إنما في ورشات و مخابر و مكاتب التعليم التابعة للمؤسسة التعليمية. و تتعرف أيضاً بشكل أفضل على سير العمل في معمل حقيقي في إطار تدريب عملي في المعمل. و تتلقى التعليم النظري في المدرسة المهنية.

تحصل أيضاً أثناء تعليمك المهني خارج المعمل على راتب للمتدربين و يكون مدعوماً أيضاً من قبل الدولة. و في حالات معينة يحق لك أيضاً الحصول على مساعدة مالية.

**١** للمزيد من المعلومات عن التمويل راجع الفصل السادس.

أكثر من  
**17000**  
تخصص دراسي



للمزيد من المعلومات عن BAföG و عن تقديم الطلب راجع موقع [www.bafög.de](http://www.bafög.de) و تجد في هذا الموقع أيضاً معلومات للاتصال بمركز استشارات قريب منك. كما تقدم الجامعات أيضاً استشارات بخصوص BAföG.

يمكن للطلاب أيضاً تقديم طلب للحصول على منحة دراسية. تمنح جمعيات مختلفة أموالاً للطلاب الذين يحققون نجاحات جيدة في مجال الاختصاص و يكونون في نفس الوقت نشيطين على المستوى الاجتماعي. و مبالغ المنح تتماشى مع مبالغ BAföG. و لكن لا يجب إعادة تلك المبالغ. و علاوة على ذلك فإن الطلاب و الطالبات الحاصلين على منح يحصلون في الغالب على أموال إضافية للإقامات الدراسية في الخارج أو من أجل شراء الكتب.

تمنح أيضاً جمعية هانس بوكلي ذات الصلة بالنقابات للاجنبيين الفرصة لتقديم طلب للحصول على منحة من خلال نشاط بوكلي التعليمي. و يُشترط لذلك أن يكون للمتقدم أحقية في الحصول على BAföG. يقدم صندوق الضمان الجامعي استشارات للاجنبيين من أجل توضيح إمكانيات التعليم في ألمانيا. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عن تقديم الطلب من خلال موقع

[www.boeckler.de/bab.htm](http://www.boeckler.de/bab.htm)

# التعليم المهني الذي يناسبك

للعمل دور مهم في حياة الأشخاص البالغين و هو يتطلب الكثير من الوقت. فيجب من ناحية أن يغطي التكاليف المعيشية و لكن من ناحية أخرى يجب أن يستمتع به الإنسان. لذلك فكر جيداً ما هي رغباتك قبل أن تختار تعليمك المهني و مهنتك المستقبلية.

**ما هي الأشياء التي تجيدها؟** من المؤكد أنك ستجد المهنة المناسبة لك من بين أكثر من 300 مهنة يمكن تعلمها. اكتب الأجوبة و ناقشها مع أصدقائك أو حتى مع أساتذتك. ما هي نظرتهم عنك؟ بماذا ينصحونك؟ هل تعرف أشخاصاً يعملون أو يتابعون تعليمهم المهني؟ اسألهم أيضاً. من المؤكد أنهم يستطيعون تقديم نصائح قيمة لك.

**ما هي المهنة التي تناسبك؟** إذا كنت تعرف رغباتك و مواضع القوة لديك ففكر ما هي المهن التي يمكن أن تتناسب معها بشكل جيد. يمكنك أن تستفسر و تستشير في مركز المعلومات المهنية (BIZ) في وكالة العمل عن مختلف المهن التي يمكن تعلمها في إطار التعليم المهني. يوجد BIZ أيضاً بالقرب منك.

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)  
[www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)  
معلومات وكالة العمل (باللغة الألمانية)

<https://www.arbeitsagentur.de/web/content/EN/WorkingandJobSeeking/WorkinginGermany/AsylumSeekers/index.htm>  
عروض تقديم معلومات و استشارات من وكالة العمل (بالألمانية و الإنكليزية و الفرنسية)

[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)  
معلومات من وزارة الاقتصاد الاتحادية و وزارة العمل الاتحادية و وكالة العمل عن التعليم المهني و العمل في ألمانيا و غير ذلك (بالألمانية و الإنكليزية و الفرنسية و الإسبانية)

<http://ausbildungsinteressierte/thejobofmylife.de/en>  
معلومات من وزارة العمل الاتحادية و وكالة العمل عن التعليم المهني في ألمانيا و المهن المرغوبة (بالألمانية و الإنكليزية)

[www.goethe.de/lrn/prj/wnd/idl/sua/stu/enindex.htm](http://www.goethe.de/lrn/prj/wnd/idl/sua/stu/enindex.htm)  
معلومات من معهد غوته عن الدراسة الجامعية و التعليم المهني في ألمانيا (بعده لغات)

و تقدم أيضاً خدمات المهاجرين الشباب و دائرة الأجانب و بعض الجمعيات المساعدة في اختيار المهنة المناسبة. كما يمكنك أيضاً الاستفسار مباشرة لدى الشركة. و بهذه الطريقة يمكنك في نفس الوقت السؤال عن توفر أماكن التدريب لديهم.

و يمكن أيضاً أن تستفيد من زيارة معرض للتعليم المهني. و في المعارض تقدم نفسها الشركات التي لديها أماكن للتعليم المهني. يمكنك أن تتواصل معها و تطرح عليها أسئلة بخصوص المهنة و معمل التعليم المهني. بإمكانك الاستفسار في وكالة العمل أو مركز العمل القريب منك عن الأوقات التي تعقد فيها معارض للتعليم المهني في المناطق القريبة منك.

## يمكن أن تساعدك الأسئلة التالية في اختيار المهنة:

- ما الذي تستمتع في فعله؟
- ما هي رغباتك؟
- ما هي مواطن القوة لديك؟
- ما هي المواد التي كانت سهلة جداً عليك في المدرسة؟
- ما هي الأشياء التي يثق الآخرون بقدرتك على فعلها؟





**الاعتراف بالشهادات الأجنبية**  
يمكنك أن تطلب الاعتراف بشهادتك  
المدرسية أو دراستك الجامعية أو  
بتعليمك المهني التي حصلت عليها  
في موطنك. وفي عملية الاعتراف  
يتم اختبار أي من الشهادات  
الألمانية تعادل شهادتك.  
و إذا كنت قد غادرت متوجهاً إلى  
ألمانيا قبل الانتهاء من المدرسة  
فتحدد المدرسة الصف الذي  
ستضعك فيه.

توجد في الموقع التالي معلومات  
بعدة لغات عن الاعتراف  
بالشهادات كما توجد عروض  
لتقديم استشارات:

[www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de)



# عرفت الذي أريده! و الآن ماذا أفعل؟

## جرب نفسك بالتدريب العملي

- أثناء التدريب العملي تعمل لعدة أسابيع أو أشهر في أحد المعامل و بهذه الطريقة يمكنك أن تتعرف على المهنة قبل أن تتخذ قرارك في تعلمها. و بالمناسبة توجد بعض الأمور التي يجب مراعاتها:
- ينبغي أن لا يستمر التدريب العملي لأكثر من ثلاثة أشهر إلا إذا كان جزءاً من تعليمك المهني أو من دراستك الجامعية.
- الهدف الأساسي من التدريب العملي هو أن تتعلم. فلا ينبغي أن تحل محل شخص يعمل بدوام كامل أو أن تعمل فقط على آلة تصوير المستندات أو أن تحضر القهوة.
- يحصل المتدربون و المتدربات في الغالب فقط على أجر قليل مقابل عملهم. لذلك فإنه من الأهمية بمكان أن تتعلم شيئاً في التدريب و أن لا يتم استغلالك كعمالة رخيصة.
- ينبغي أن يتم التدريب العملي بموجب عقد تدريب عملي.

تحصل في نهاية التدريب العملي على شهادة يتم فيها ذكر تدريبك العملي و المهارات التي اكتسبتها. و الشهادة هي إثبات لقيامك بالتدريب العملي و تفيدك عند تقديم الطلبات.

ينبغي أن لا يكون راتب التدريب العملي الذي تحصل عليه أقل من 300 يورو شهرياً. و من الأفضل أن يكون متوافقاً مع رواتب التدريب العملي في المعمل الذي تعمل فيه. إذا كنت تعمل بدوام كامل فيجب أن يكفي الراتب لتغطية نفقاتك المعيشية. ربما يتحتم عليك دفع تأمين اجتماعي أو ضرائب و ذلك حسب الراتب الذي تحصل عليه. و في هذه الحالة يتم خصم تلك المبالغ من راتبك.

إذا كانت لديك أسئلة تتعلق بالتدريب العملي فيمكنك مراجعة النقابة المختصة و النقابة تراجع لك عقد التدريب العملي و شهادة التدريب العملي و تمتلك في مصالحك لدى صاحب العمل.

- إذا قررت ما هي المهنة التي تريد أن تتعلمها فيجب عليك البحث عن معامل مناسبة. نشرح لك في هذا الفصل كيف تجد مكاناً للتعليم المهني و كيف تقدم طلباً بنجاح.
- البحث عن مكان للتعليم المهني من المفيد أن تسأل بشكل مباشر لدى الشركات التي يتوفر لديها التعليم المهني الذي اخترته. اتصل هاتفياً أو اذهب إليها بنفسك. استفسر من مواقع الانترنت للشركة عن عروض أماكن التعليم المهني المتوفرة. و إذا أتممت تدريباً عملياً في أحد المعامل فاسألهم أيضاً إذا كانوا يبحثون عن متدربين.

يمكنك الحصول على معلومات عن المعامل التي تقدم تعليماً مهنيّاً من المدارس المهنية مباشرة. في المناطق الريفية ربما يوجد فقط القليل من المعامل التي تقدم تعليماً مهنيّاً بالقرب منك. ابحث أيضاً في مجالات عمل أخرى أو في مناطق و مدن أخرى.

- المعلومات عن معامل و أماكن التعليم المهني متوفرة أيضاً في الإنترنت:
  - معلومات من غرف الصناعة و التجارة: [www.ihk.de](http://www.ihk.de)
  - معلومات من الغرف الحرفية: <http://handwerk.de/ausbildung>
  - بورصة العمل و عروض تقديم الاستشارات من وكالة العمل: [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)
  - منصة وكالة العمل للبحث عن أماكن للتعليم المهني: [www.ausbildung.de](http://www.ausbildung.de)
  - بورصات العمل في الإنترنت: [www.monster.de](http://www.monster.de) و [www.stepstone.de](http://www.stepstone.de)



### قائمة المراجعة

- "ما الذي ينبغي أن يحتويه عقد التدريب العملي؟"
- بداية و نهاية التدريب العملي
- وصف الأعمال التي ستقوم بها
- راتب التدريب العملي
- المشرف أو المشرفة عليك في التدريب العملي
- مدة العطلة
- مهلة الإخطار بترك العمل
- ملاحظة عن عقود شروط العمل أو اتفاقيات العمل السارية المفعول في المعمل
- تعليمات الغياب بسبب المرض

## الوثائق الصحيحة لتقديم الطلبات

إذا وجدت مكاناً شاغراً للتعليم المهني فيجب عليك في العادة تقديم طلب خطي للحصول عليه. ينبغي أن يظهر من الطلب أنك قد استفسرت عن الموضوع جيداً. اكتب مباشرة للشخص المسؤول و اذكر النقاط التي تهم الشركة. لماذا تريد أن تتحقق بهذا التعليم المهني؟ اذكر مواطن القوة لديك و اهتماماتك و المعلومات التي تمتلكها.

## إعطاء انطباع جيد

أعجب طلبك الشركة و دعتك إلى مقابلة. حضر المقابلة في الغالب عدة أشخاص من الشركة. تستمر المقابلة حوالي 30 إلى 45 دقيقة. حضر نفسك جيداً و تدرب على المقابلة مع آخرين. يتم طرح أسئلة شائعة في مقابلات تقديم الطلبات مثل:

- ما الذي دفعك إلى اختيار هذه المهنة؟
- ما الذي تطمح إليه من خلال تعليمك المهني؟
- ما هي في اعتقادك الشروط التي تتحقق فيك بالنسبة للمهنة التي تطمح في تعلمها.

انتبه إلى ارتداء ملابس جديّة و أنيقة حتى تعطي انطباعاً جيداً. أظهر بأنك تحب تعلم هذه المهنة و اشرح ما هي الأمور التي تهتمك على وجه الخصوص.

يوجد لدى الكثير من الشركات امتحان قبول قبل المقابلة. و يجب عليك في هذا الامتحان حل أسئلة تتعلق بالمهنة. امتحانات القبول هذه شبيهة بامتحانات المدارس. و يتم غالباً طرح أسئلة من مواضيع مختلفة مثل المعلومات العامة أو اللغة أو الرياضيات

أو المنطق. و الشركات الكبرى تختبر مقدمات و مقامي الطلبات أيضاً في مراكز للتقييم. في هذه الحالة يجب حل الأسئلة بالاشتراك مع الآخرين. يرغب المسؤولون عن الموظفين في الشركة بمعرفة كيفية عمالك ضمن فريق و ما هي أفكار الحل التي تقدمها و ما هي المعلومات المتوفرة لديك. حضر نفسك جيداً لذلك أيضاً. تتوفر نصائح بهذا الخصوص في مراكز الاستشارة و في الإنترنت.

### قائمة المراجعة: التحضير الجيد للمقابلة

- نظم وقتك جيداً من أجل أن تصل في الوقت المناسب.
- فكر في وقت مبكر بالملابس التي تريد أن ترتديها و حضرها.
- ضع وثائق تقديم الطلب في حقيبتك و خذ معك أيضاً الوثائق الأصلية.
- خذ معك وثائقك الشخصية و رخصة إقامتك.
- أغلق جوالك قبل المقابلة.

### قائمة المراجعة: ما الذي يجب تقديمه مع الطلب؟

- رسالة
- سيرة ذاتية
- شهادات مدرسية و شهادات تدريب عملي
- إثبات عن المهارات المكتسبة إن وُجد.

## التمييز العنصري ممنوع

ينبغي أن يتم اتخاذ القرار لصالحك أو ضدك بناءً على قدراتك. و لا يُسمح أن يلعب لون الجلد أو الجنس أو الدين أو التوجه الجنسي أي دور في ذلك. لذلك لا يُسمح بطرح الأسئلة حول حياتك الشخصية في المقابلة و ليس من الواجب عليك الإجابة عنها. و إذا تم طرح سؤال غريب عليك فاسأل ما علاقة هذا السؤال بالتعليم المهني. يُسمح لك أيضاً بالنهوض و الخروج إذا شعرت بعدم الاحترام أو بالتهجم عليك. و من الأفضل أن لا تعمل في مثل هذا المعمل.



إذا كنت تعتقد بأنه يتم التمييز ضدك بسبب بلدك الأصلي أو لون جلدك فاطلب الاستشارة من نقابتك. يمكنك أن تدافع عن نفسك ضد التمييز العنصري و نقابتك تساعدك في ذلك.

# نصائح للتعليم المهني

## التنظيم الجيد – عقد تعليمك المهني

قبل أن تتمكن من البدء بتعليمك المهني يجب عليك إبرام عقد تعليم مهني خطي مع المعمل الذي ستتلقى فيه تعليمك المهني. ينظم العقد كيفية سير التعليم المهني و شروطه. و يجب أن يتوافق العقد مع قانون التعليم المهني و القوانين الأخرى. يفرض المشرع على سبيل المثال الحد الأدنى لأيام العطلة التي تستحقها و الحد الأقصى من الساعات اليومية و الأسبوعية التي يُسمح لك بالعمل فيها.

نقدم لك التهانى الحارة لحصولك على مكان للتعليم المهني! في الأشهر القادمة سوف تدرس في المدرسة المهنية و تتعرف على مهنتك و تتعرف إلى أشخاص جدد. نتمنى أن يكون هذا الوقت ممتعاً و رائعاً بالنسبة لك. ينبغي أن تنتبه إلى بعض الأمور حتى لا تواجه المشاكل أثناء تعليمك المهني. نحن نساعدك في ذلك و نمثل حقوقك بصفقتنا النقابية.

## قائمة المراجعة: ما هو محتوى عقد التعليم المهني؟

- هدف و مسار التعليم المهني
- بداية و مدة التعليم المهني
- مكان التعليم المهني
- المدرب أو المدربة
- أوقات العمل
- الفترة التجريبية: 1- 4 أشهر؛ في الفترة التجريبية يحق لكلا الطرفين إنهاء التعليم المهني مباشرة و دون ذكر الأسباب.
- راتب التعليم المهني و المبالغ الإضافية
- أيام العطلة في السنة: حسب القانون 20 يوماً على الأقل لمن بلغ السن القانونية و 24 يوماً إذا كانت مدة أسبوع العمل 6 أيام.
- شروط ترك العمل
- الخطة العامة للتعليم المهني كملحق للعقد
- خطة المعمل للتعليم المهني: و يُذكر فيها المراحل التي تمر بها في معمل التعليم المهني و الأشياء التي تتعلمها هناك.
- ملاحظة
- ملاحظات عن عقود شروط العمل و اتفاقيات العمل

## الحساب الجيد – راتب التعليم المهني

إذا كان معمل تعليمك المهني ملتزماً بعقد شروط عمل فإن هذا العقد يحدد الراتب الذي يتلقاه المتدربون. و إذا لم يكن هناك عقد شروط عمل فاستفسر عن الراتب الذي تدفعه معاملة أخرى تمارس نفس النشاط المهني. ينبغي أن يماثل راتب تعليمك المهني الرواتب في المعامل الأخرى و ينبغي أن لا يقل بأكثر من 20% عن الرواتب المحددة عادةً في عقود شروط العمل بالنسبة لنفس المهنة. يحق لك الحصول على بعض الزيادة في

**دفتري التقارير**  
اكتب كل أسبوع في دفتر تقاريرك الأشياء التي تتعلمها و تفعلها في تعليمك المهني. و يُسمح لك بفعل ذلك أثناء وقت الدوام. ينبغي أن يراجع مدربك أو مدربتك التقارير و يوقعوها. دفتر التقارير هو إثبات لتعليمك المهني حتى لو لم يكن موقعاً. و لا يُسمح لك بدخول الامتحان في نهاية تعليمك المهني إلا إذا كان دفتر التقارير مكتملاً.

**أوقات الغياب و المرض**  
إذا كنت مريضاً فلن تستطيع أن تعمل. يجب عليك أن تخبر معمل تدريبك المهني بأنك لن تستطيع الحضور. و اعتباراً من يوم المرض الثالث يجب عليك أن تقدم تقريراً طبياً. و يمكن أن يطلب معملك ذلك اعتباراً من يوم المرض الأول. إذا كنت مريضاً فلا يتوقف دفع راتبك. و في أيام الدوام في المدرسة المهنية يجب عليك إبلاغ المدرسة المهنية و معملك بأنك مريض.

**المدرسة المهنية**  
الدوام في المدرسة المهنية هو جزء من التعليم المهني و هو بذلك إلزامي. و أيام الدوام في المدرسة هي أيام عطلة من المعمل بالنسبة لك. و دوامك في المدرسة يُحسب من وقت عملك. إذا تعطل الدوام في المدرسة فيجب عليك الدوام في المعمل.

كم من المال أحتاج لأعيش؟

أجرة المنزل

المواد الغذائية/ الطعام

الملابس

المواصلات

الهاتف و الإنترنت

البنزين و ضريبة

السيارة

النادي الرياضي

التأمينات

الترفيه

قضاء العطلة

## صندوق المعلومات مجلس المعمل و ممثلية الشباب و المتدربين (JAV)

في المعامل التي يعمل فيها خمس عاملات و عمال عل الأقل يحق للعاملين تأسيس مجلس للمعمل. و يمثل هذا المجلس مصالح العاملين و العاملات لدى إدارة الشركة. يتم انتخاب مجلس المعمل ديمقراطياً و يحق له التأثير على قرارات الشركة.

في حال وجود مجلس معمل فيمكن أيضاً انتخاب ممثلية للشباب و المتدربين (JAV). و يُشترط لذلك وجود خمس موظفين لم يبلغوا السن القانونية تبلغ أعمارهم أقل من 26 عاماً. تمثل ممثلية الشباب و المتدربين مصالح العاملات و العاملين الشباب لدى الشركة. و تراقب التزام صاحب العمل بالقوانين و التعليمات المتعلقة بالتعليم المهني. و يمكن أن تطلب أيضاً اتخاذ إجراءات تساعد في اندماج الشباب و المتدربين من أصول أجنبية. إذا كنت تنجز أعمالاً غير واردة في خطة تعليمك المهني أو تمت إساءة معاملتك فيمكنك مراجعة ممثلية للشباب و المتدربين.

## حقوقك أثناء التعليم المهني

لديك أثناء التعليم المهني بالطبع أيضاً حقوق. انتبه إلى أن المعمل الذي تتعلم فيه يوفر لك هذه الحقوق أيضاً. تدعمك النقابة أيضاً في الحصول على حقوقك في حال الخلاف.

### المدربة/ المدرب

يجب على معمل التعليم المهني أن يوفر لك مدرسة أو مدرباً. ينبغي أن يكون هذا الشخص مستعداً للإجابة عن أسئلتك و أن يشرح لك المهام الجديدة مسبقاً. إذا لم تتعلم شيئاً أو بكل بساطة لم تنجز العمل مثلما ينجزه زملاؤك الذين أنهموا تعليمهم المهني فينبغي أن تطلب الاستشارة. لقد التحقت بالتعليم المهني من أجل أن تتعلم!

### عمل الأخطاء

أنت تتعلم شيئاً لا تستطيع القيام به بعد. و الأخطاء هي جزء من ذلك. إذا تسببت في ضرر ما فيجب على المعمل دفع تكاليفه. و لا يجب عليك أنت دفعها. و علاوة على ذلك لك الحق في التعامل معك باحترام. لا يُسمح لأحد بالصراخ في وجهك أو معاقبتك.

### الخطة العامة للتعليم المهني

راجع الخطة العامة لتعليمك المهني بعناية. فهي تنظم المحتوى التعليمي الذي يجب أن تتعلمه في كل سنة من سنوات تعليمك المهني. لديك الحق في الحصول على تعليم مهني تام. إذا لم يكن معمل تعليمك المهني في وضع يمكنه من تعليمك جميع المحتويات التعليمية المطلوبة فيجب عليه أن يهتم بتعليمك مهارات معينة خارج المعمل.

### الوقاية في العمل

عند القيام بأعمال خطيرة يجب عليك ارتداء ملابس واقية و يجب على صاحب العمل توفيرها لك. ينظم قانون الوقاية في العمل إجراءات وقائية أخرى يجب الالتزام بها من كل بد في معملك.

- لا يُسمح بشكل عام بتكليف المتدربين الذين تقل أعمارهم عن 18 عاماً بأعمال خطيرة.
- في العادة يُسمح لك بالعمل لمدة ثمان ساعات فقط في اليوم. و يُسمح لمن بلغ السن القانونية في حالات استثنائية بالعمل لمدة عشر ساعات في اليوم. و يجب معادلة هذه الساعات الإضافية في الأسابيع التالية.
- عندما تعمل لأكثر من ست ساعات في اليوم فيحق لك أخذ استراحة مدتها 30 دقيقة. و من لم يبلغ السن القانونية يحق له أخذ استراحة مدتها ساعة.
- يُسمح لك بالعمل أيام الأحد في حالات استثنائية فقط و في مجالات محددة و كحد أقصى 15 يوم أحد في السنة. يحق لك أخذ عطلة لمدة يوم عمل عن كل يوم أحد عملت به.
- ستتعرف في المدرسة المهنية على المزيد من القوانين و الأنظمة المتعلقة بحياة العمل. إذا كانت لديك أسئلة أو كنت تشعر بأنه لا تتم مراعاة حقوقك فتكلم مع مجلس معملك أو ممثلية الشباب و المتدربين (JAV) أو مع نقابتك عن ذلك.

### لا يُسمح بممارسة أعمال ليس لها علاقة بالتعليم المهني

من الوارد أن يحضر كل واحد منا القهوة مرة من المرات لأحد الاجتماعات. و لكن إذا كنت أنت فقط من يقوم بمثل هذه الأعمال بشكل دائم أو إذا طلب منك أحد المشرفين القيام بأعمال خاصة به فإن ذلك غير صحيح. الأعمال التي لا تشكل جزءاً من تعليمك المهني هي ليست مندرجة ضمن العقد. استشر نقابتك أو تكلم مع مجلس معملك أو ممثلية الشباب و المتدربين (JAV) عن ذلك.

## التمويل أثناء التعليم المهني

يجب أن يكون لديك أيضاً أثناء فترة تعليمك المهني مصدر للرزق. نقدم لك فيما يلي لمحة عن الطرق التي تستطيع بها تمويل نفسك.

### راتب التعليم المهني

لديك الحق في الحصول على راتب أثناء فترة تعليمك المهني الثنائي. وتختلف قيمة هذا الراتب حسب المهنة والمعلم.

تكون رواتب التعليم المهني في العادة أعلى إذا كانت الشركة ملزمة بعقد شروط عمل. تجري مفاوضات عقود شروط العمل بين النقابات وأصحاب العمل أو مع ممثلين عن مهنة معينة. راتب التعليم المهني المحدد بموجب عقد شروط عمل بالنسبة لمهنتك تجده في الموقع التالي [www.tarifvertrag.de](http://www.tarifvertrag.de).

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات عن عقود شروط العمل والاتفاقيات في معلمك من مجلس المعلم أو ممثلية الشباب و المتدربين أو النقابة المختصة. ربما يتحتم عليك دفع ضرائب و تأمين اجتماعي و ذلك حسب الراتب الذي تحصل عليه.



### المساعدة المالية للتعليم المهني

إذا لم تكن تسكن عند والديك أثناء فترة تعليمك المهني الثنائي و لم يكن راتب التعليم المهني يكفي لنفقات معيشتك فيمكنك في حالات محددة تقديم طلب للحصول

### النفقة

ربما يتحتم على والديك أيضاً دفع نفقة لك. و يخبرك الاستشاريون في وكالة العمل عن مبلغ النفقة الذي يحق لك الحصول عليه.

### مساعدة السكن

يمكنك في حالات معينة تقديم طلب للحصول على مساعدة للسكن من مكتب المواطنين المختص أو من إدارة البلدية. و يكون ذلك في حال عدم حصولك على مساعدة مالية للتعليم المهني لأنك قد أتممت تعليمك المهني. تهدف مساعدة السكن إلى إعانتك في دفع إيجار السكن و تتم الموافقة عليها لمدة سنة. عندما يكون دخلك 600 يورو و يكون إيجار سكنك 250 يورو فتكون قيمة مساعدة السكن حوالي 50 يورو.

على مساعدة مالية للتعليم المهني (BAB) بشكل عام يحق للاجئين المعترف بهم و لطالبي اللجوء الحصول على مساعدة مالية للتعليم المهني. و يجب تقديم طلب لذلك قبل تاريخ 31/12/2018. عندما تتم الموافقة على المساعدة المالية لتعليمك المهني فإنك لا تحصل على مخصصات حسب قانون مخصصات طالبي اللجوء و لكن من الممكن أن يكون لديك الحق في الحصول على إعانة تساعدك في إيجار الشقة (← مساعدة السكن). يتم تقديم طلب المساعدة المالية للتعليم المهني في وكالة العمل. و تبلغ أعلى قيمة لها 572 يورو شهرياً. يساعدك الموظفون الاستشاريون في وكالة العمل عند تقديم الطلب.

إذا كنت تحتاج إلى مساعدة في تقديم الطلب فراجع جمعية الاستشارات الاجتماعية في منطقتك أو خدمة اللاجئين الشباب.

### مثال:

### رواتب تعليم مهني محددة بموجب عقد شروط عمل

سنوات التعليم	1	2
مهنة البناء الأساسية، برلين	653	857
مهنة السيارات، ميكلينبورغ فوربومرن	603	630
المهنة المصرفية	926	988

المصدر: <http://www.boeckler.de/wsi-tarifarchiv> htm.2272\_

## النقابات

## اتحاد النقابات الألماني للشباب

تتوحد النقابات الألمانية الكبرى تحت مظلة اتحاد النقابات الألمانية (DGB) من أجل تحقيق مصالحهم السياسية. وفي هذا السياق يمثل اتحاد النقابات الألماني للشباب مصالح المتدربين و العاملين الشباب. يساعد اتحاد النقابات الألماني للشباب في الأسئلة العامة عن حقوقك أثناء التعليم المهني و في العمل. بإمكانك أن تجد معلومات مفصلة على سبيل المثال في برنامج "د. آتسوبي".

يوكل قسم الحماية القانونية لاتحاد النقابات الألماني لأعضاء النقابات محام أو محامية في حال حصول خلافات في التعليم المهني أو في العمل.

اتحاد النقابات الألماني للشباب:  
www.jugend.dgb.de  
د. آتسوبي:  
www.doktorazubi.de

راجع النقابات في اتحاد النقابات الألماني من أجل الحصول على استشارات محددة أو معلومات عن عقود شروط العمل في مهنتك و من أجل الحصول على الدعم في حال وجود خلافات تتعلق بتعليمك المهني. توجد في مواقع الإنترنت التابعة للنقابات أسماء الأشخاص المسؤولين في منطقتك.

## نقابة الصناعات المعدنية للشباب

تمثل نقابة الصناعات المعدنية للشباب حقوق المتدربين و العاملين الشباب في مهن الصناعات المعدنية مثل مهنة الميكانيكي الصناعي و الميكانيكي الإلكتروني للسيارات.

www.igmetall.de/jupo-index.htm

## نقابة صناعات المناجم و الكيمياء و الطاقة للشباب

هذه النقابة مسؤولة عن المتدربين و العاملين الشباب في مجالات المناجم و الكيمياء و الطاقة.

www.igbce.de/aktive/junge-generation

## نقابة المهن الخدمية للشباب

ينضوي تحت هذه النقابة المتدربون و العاملون الشباب في مجال المهن الخدمية.

www.jugend.verdi.de

## نقابة البناء للشباب

ينضوي تحت هذه النقابة المتدربون و العاملون الشباب في مجال مهن البناء و الحرف اليدوية و كذلك في مجال الزراعة.

www.igbau.de/Junge\_BAU.html

## المجموعة الشبابية في نقابة الشرطة

تمثل المنظمة الشبابية لنقابة الشرطة مصالح المتدربين و العاملين الشباب في الشرطة.

www.gdp.de/JungeGruppe

## خدمات المهاجرين الشباب

يوجد في ألمانيا أكثر من ٤٥٠ مقرأ لخدمات المهاجرين الشباب و هي تقدم استشارات بلغات مختلفة في مواضيع مثل الإقامة و المدرسة و التعليم المهني و الجنسية و كذلك في حال المشاكل المالية.

لمحة و عناوين في المناطق القريبة منك:  
www.jmd-portal.de  
استشارات عبر الإنترنت:  
www.jmd4you.de

## وكالة العمل

تقدم وكالة العمل النصائح بخصوص اختيار المهنة المناسبة من خلال مراكز المعلومات المهنية و بخصوص البحث عن مكان للتعليم المهني.

معلومات عامة و وكالات عمل محلية:  
www.arbeitsagentur.de  
بورصة العمل:  
www.jobboerse.arbeitsagentur.de

